

## Übersetzerliste Deutsch-Spanisch / Spanisch-Deutsch

**Ilona Bertram de Barthel**  
Avda. Fulgencio Yegros km 11  
**Obligado**  
Mobil: +595-983-591 277  
[traducciones.bertramdebarthel@gmail.com](mailto:traducciones.bertramdebarthel@gmail.com)

**Rudolf Bernhard Behrens**  
Chaco Boreal 2437  
Fernando de la Mora  
Tel.: +595-21-674 802  
Mobil: +595-983-456 870  
[rudolf.behrens@gmail.com](mailto:rudolf.behrens@gmail.com)  
- auch Übersetzer für Englisch -

**Gabriela Dueck**  
Pampa Grande 420 c/ Monte Alto  
**Luque**  
Mobil: +595-981-201 163  
[gabydueck@gmail.com](mailto:gabydueck@gmail.com)  
[gabydueck@hotmail.com](mailto:gabydueck@hotmail.com)  
- auch Übersetzerin für Englisch -

**Andreas Ens**  
Dr. Rakko esq/ La Amistad  
**Neu-Halbstadt**  
Benjamin H. Unruh N° 26E, esq.  
O. Miller  
**Filadelfia**  
Tel./Fax: +595-491-432 760  
Mobil: +595-981-412 310  
[aens@livieresq.com.py](mailto:aens@livieresq.com.py)

**Beatriz Ens de Federau**  
**Kolonie Friesland**  
Mobil: +595-971 829 905  
[tizziens@gmail.com](mailto:tizziens@gmail.com)

**Xenia Natalia Filizzola**  
**Bardichesky**  
Francisco Cusmanich 2673 c/  
Benito López, Barrio San Roque  
**Lambaré**  
Tel.: +595-21-500 083  
Mobil: +595-982-231 174  
[xeniafilizzola@hotmail.com](mailto:xeniafilizzola@hotmail.com)

**Eugen Django Friesen Epp**  
Postfach 31  
**Filadelfia**  
Mobil: +595-981-223 672  
[eefriesen@gmail.com](mailto:eefriesen@gmail.com)

**Gilda Finestra**  
Heriberto Gill esquina Santa Rita  
– Barrio Palma Loma  
**Luque**  
Tel: +595-21 644232  
Mobil: +595- 0971 109020  
[gildin@gmx.net](mailto:gildin@gmx.net)

**Claus Walter Gross**  
Villarrica 461  
**Encarnación**  
Tel./Fax: +595-71-202 318  
Mobil: +595-985-745 947  
[clausgross@gmail.com](mailto:clausgross@gmail.com)

**Miriam Tanja Koepke**  
Cnel. Angel López 661 c/ Pedro  
P. Peña  
**Asunción**  
Mobil: +595-985-937 316  
[koepke.miri@gmail.com](mailto:koepke.miri@gmail.com)

**Sonia Elizabeth Klumpp**  
**Quellmalz**  
C.P. 5350 Independencia, B°  
Virgen de Fátima, Melgarejo  
**Independencia**  
Tel.: +595-548-265 493  
Mobil: +595-985 857 808  
[sonia.klumpp@hotmail.com](mailto:sonia.klumpp@hotmail.com)

**Wesley Kehler**  
Cesar Samaniego 1553 esq./  
Santiago Leon  
**Asunción**  
Tel./ Fax: +595-21-296 245  
Mobil: +595-981 448 696  
[wkehler@hotmail.com](mailto:wkehler@hotmail.com)  
- auch Übersetzer für Englisch -

**Anita Lotholz**  
Rodriguez de Francia c/ Pai Pérez  
**Asunción**  
Tel.: +595-21 201 503  
Mobil: +595-971 159 114  
[anita.lotholz@gmail.com](mailto:anita.lotholz@gmail.com)

**Raquel Lebrón**  
Asunción  
Mobil: +595-972-479764  
[lebron.raquel@gmail.com](mailto:lebron.raquel@gmail.com)  
- auch Übersetzerin für Englisch -

**Lic. Johanna Christine Murmylo**  
Casilla de Correo 2360  
**Asunción**  
Silvano Mosqueira 61, Barrio San  
Isidro de Yverá  
**San Lorenzo**  
(bitte keine Post an diese Adresse  
schicken)  
Tel.: +595-21-584 483  
Mobil: +595-981 905 635  
[murmylojo@yahoo.com.ar](mailto:murmylojo@yahoo.com.ar)

**Eileen Muzyka**

Capitán Demattei c/ Gral. Díaz  
**Villarrica**  
Mobil: +595 976 476690  
[Eileen.muzyka97@gmail.com](mailto:Eileen.muzyka97@gmail.com)

**Claus Ohlandt**

Coronel Ramón Díaz 775  
**Asunción**  
Tel.: +595-982 628 569/  
+595-981 424 005  
[claus.ohlandt@gmail.com](mailto:claus.ohlandt@gmail.com)

**Silvia Ortiz**

José López 354 c/P.P.Peña, Villa  
Aurelia  
Asunción  
Mobil: +595-971 575 080  
[silviaortizkiep@gmail.com](mailto:silviaortizkiep@gmail.com)

**Patricia Pangrazio**

Cptán. Emeterio Miranda 1538  
**Asunción**  
Tel./Fax: +595-21-609 777  
Mobil: +595-981-903378  
*- auch Übersetzerin für Englisch  
sowie Anwältin -*

**Friedbert Plett Friesen**

Neu-Halbstadt, Kolonie Neuland  
**Neu-Halbstadt**  
Tel. Mobil: +595-982-460 508  
[ccjojami@gmail.com](mailto:ccjojami@gmail.com)

**Jan Sören von Richter**

Pasu Pucu c/ Tacuari  
**Villarrica**  
Mobil: +595-981-342 233  
[janvonrichter@gmail.com](mailto:janvonrichter@gmail.com)

**Thomas Röh**

DAS KONTOR  
Beratungs-, Service- und  
Übersetzungsbüro  
Gral. Bogado 751, Villarrica del  
Espiritu Santo  
**Villarrica**  
Tel./ Fax: +595-541 420 13  
Mobil: +595-982-379 025  
[tr\\_traducciones@hotmail.com](mailto:tr_traducciones@hotmail.com)  
Internet: [www.das-kontor.com.py](http://www.das-kontor.com.py)

**Werner Schroeder Barg**

Avenida Santísimo Sacramento  
670 e/ España y Profesor F.  
Chavez

**Asunción**

Tel./Fax: +595-21-612 498/9  
Mobil: +595-981-424 103  
[werner@schroeder.com.py](mailto:werner@schroeder.com.py)  
[werner.schroeder@hotmail.com](mailto:werner.schroeder@hotmail.com)

**Robert Schulze**

Dr. Caballero 653 c / 4 de Julio  
**Asunción**  
Tel.: +595-21-673 824  
Mobil: +595-982-505120  
[robber@hotmail.com](mailto:robber@hotmail.com)

*- übernimmt auch Beschaffung  
von paraguayischen Urkunden*

**Ana María Trappe de Luthold**

Francisco Yegros de Carpinelli,  
2258 Ita Enramada, **Asunción**  
Mobil: +595-981-264-093  
[anemietrappekiep@hotmail.com](mailto:anemietrappekiep@hotmail.com)

**Johan Thiessen Kehler**

Santa Cruz 1085, Box 452  
**Loma Plata**, Boquerón  
Mobil: +595-981-806079  
[johanthiessen2@gmail.com](mailto:johanthiessen2@gmail.com)

**Norma Berta Vuyk Heinrichs**

Prócer Fco. González 570 esq.  
Santísima Trinidad  
**Asunción**  
TeleFax: +595-21-601 819  
Mobil: +595-992-293 989  
[novu@tigo.com.py](mailto:novu@tigo.com.py)  
[nbvheinrichs@gmail.com](mailto:nbvheinrichs@gmail.com)

**Sabrina Waldrunner Wall**

Paí Perez 1358 c/Ana Díaz  
**Asunción**  
Tel.: +595-21-207 597  
Mobil: +595-982 265 031  
[sabrina@friesland.com.py](mailto:sabrina@friesland.com.py)

**Kirstin Annika Wiebe de  
Siemens**

Postfach 301, **Neu-Halbstadt**  
Mobil: +595-982 563 708  
[kirstin\\_annika@hotmail.com](mailto:kirstin_annika@hotmail.com)

**María Laura Willigs Rojas**

Narciso López 1313 c/Carlos  
Gomes, Sajonia, **Asunción**  
Mobil: +595-981 302 896  
[lauwilligs@gmail.com](mailto:lauwilligs@gmail.com)

**Robert Erich Zisser**

Manantiales esq. Ybturusu 9988  
**Luque**  
Mobil: +595-976-991828  
[zisser.robert@gmx.at](mailto:zisser.robert@gmx.at)  
*- auch Übersetzer für Englisch -*

Diese Angaben basieren auf der  
Botschaft zum Zeitpunkt der Abfassung  
vorliegende Informationen.  
Die Angaben sind unverbindlich und  
ohne Gewähr. Bei Beauftragung hat der  
Kunde für alle Kosten und Gebühren  
selbst aufzukommen.  
Die Benennung der Übersetzer erfolgt in  
alphabetischer Reihenfolge. Es wird kein  
Anspruch auf Vollständigkeit erhoben.

Übersetzer, die in die Liste  
aufgenommen werden möchten, wenden  
sich bitte an das Rechts- und  
Konsularreferat der Botschaft:  
[konsulat@asun.diplo.de](mailto:konsulat@asun.diplo.de)